

“Passion Sunday” (5th Sunday of Lent) • Offertory

502

Cycle of Easter.

num non habeo : sed honorifico Patrem meum, et vos inhonorasti me. Ego autem non quero gloriam meam : est qui quaerat, et iudicet. Amen, amen dico vobis : si quis sermonem meum servaverit, mortem non videbit in aeternum. Dixérunt ergo Judaei : Nunc cognovimus quia daemónium habes. Abraham mortuus est, et prophetae : et tu dicis : Si quis sermonem meum servaverit, non gustabit mortem in aeternum. Numquid tu maior es patre nostro Abraham, qui mortuus est? et prophetae mortui sunt? Quem teipsum facis? Respondit Jesus : Si ego glorifico meipsum, gloria mea nihil est : est Pater meus, qui glorificat me, quem vos dicitis quia Deus vester est, et non cognovistis eum : ego autem novi eum : et si dixero, quia non scio eum, ero similis vobis, mendax. Sed scio eum, et sermonem ejus servo. Abraham pater vester exultavit, ut videret diem meum : et vidit, et gavisus est. Dixérunt ergo Judaei ad eum : Quinquaginta annos nondum habes, et Abraham vidisti? Dixit eis Jesus : Amen, amen dico vobis, antequam Abraham fieret, ego sum. Tulérunt ergo lapides, ut jacerent in eum. Jesus autem abscondit se, et exiit de templo. Credo.

my father, and you have dishonoured me. But I seek not my own glory; there is one that seeketh and judgeth. Amen, amen, I say to you, If any man keep my word, he shall not see death for ever. The Jews therefore said, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If any man keep my word, he shall not taste death for ever. Art thou greater than our father Abraham who is dead? and the prophets are dead. Whom dost thou make thyself? Jesus answered, If I glorify myself, my glory is nothing. It is my Father that glorifieth me, of whom you say that he is your God. And you have not known him; but I know him. And if I shall say that I know him not, I shall be like to you, a liar. But I do know him, and do keep his word. Abraham your father rejoiced that he might see my day; he saw it, and was glad. The Jews therefore said to him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham? Jesus said to them, Amen, amen, I say to you, before Abraham was made, I am. They took up stones therefore to cast at him : but Jesus hid himself, and went out of the temple.

Offert. I

C Onfi-té-bor * tí-bi, Dó-
mi-ne, in tó-to cór-de mé-

I will confess to thee, O Lord, with my whole heart : render to thy servant, I shall live and keep thy words : enlighten me according to thy word, O Lord. Ps. 110, 1 and 118, 27, 107.

First Sunday of the Passion.

503

o : retrí-bu- e sérv-o tú-o : ví-vam, et cus-
tó-di- am sermó-nes tú- os : vi-ví- fica
me secún- dum vér- bum tú-um, Dó-
mi- ne.

Secret.

HÆC múnera, quaesumus Dómine, et víncula nostrae pravitatis absólvant, et tuae nobis misericórdiae dona concíliant. Per Dóminum nostrum.

2. For the Church or for the Pope, p. 266.

Preface of the Cross.

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique grátias ágere : Dómine sancte, Pater omnipotens, aetérne Deus. Qui salútem húmáni géneris in ligno Crucis constituisti : ut unde mors oribatúr, inde vita resúrgeret : et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur : per Christum Dóminum nostrum. Per quem Majestátem tuam laudant Ángeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes, Caeli, caelórúmque Virtútes, ac beáta Sèraphim sócia exultatióne concébrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecámur, súpplici confessióne dicéntes :

Sanctus, p. 77.

MAY these gifts, we beseech thee, O Lord, merit for us the loosening of the bonds of our sins, and draw down upon us thy bounteous mercies. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and profitable, for us at all times and in all places to give thanks to thee, O Lord, the Holy One, the Father Almighty, the Everlasting God. Who didst establish the salvation of mankind in the wood of the Cross, that from whence death came into the world, thence a new life might spring, and that he who by a tree overcame, by a tree might be overcome, through Christ our Lord.

Through whom the Angels praise, the Dominations adore, the Powers with awe worship thy Majesty. Which the heavens and the Forces of heaven together with the blessed Seraphim joyfully do magnify. And do thou command that it be permitted to our lowliness to join with them in confessing thee, and unceasingly to repeat :

Most Holy Name • Offertory

The Holy Name of Jesus.

369

jus.
Gospel of the Circumcision, p. 360. — Credo.
Offert. I I will praise thee,
C Onfi-té-bor * tí-bi, Dó- O Lord my God, with
mi- ne Dé- us mé- us, in I will glorify thy name
tó- to cór- de mé- o, et I will glorify thy name
glo- ri- cá- bo nó- men tú-um in ae-tér- for ever; for thou, O
num : quóni- am tu, Dó- mine, su- á- vis et mí- tis Lord, art sweet and
es : et múl- tae mi- se- ri- cór- di- ae ómnibus in- mild, and plenteous in
vocánti- bus te, al- le- mercy to all that call
lú- ia. upon thee, alleluia. Ps. 85, 12 and 5.